

CON ANN PERELLÓ

DIRECCIÓN JOAN ARQUÉ

# SISISISI

UN ESPECTÁCULO  
SOBRE EL DESEO Y EL CONSENTIMIENTO  
DE ELEANOR BISHOP Y KARIN MCCRACKEN

UNA PRODUCCIÓN DE



CON LA COPRODUCCIÓN DE

**Teatre Principal**

**EL CANAL**  
INSTITUT DEL CANAL DE TRANSMISSIÓ I D'EDUCACIÓ



CON EL APOYO DE

ic 3C Institut Català de les Empreses Culturals

Generalitat de Catalunya

Un Sí puede ser una respuesta. Una respuesta afirmativa, afectiva y efectiva. Sin embargo, esta respuesta no deja de ser una cuestión enmarcada dentro de una situación concreta y determinada. Esta misma cuestión, contexto y circunstancia, etc., al cabo de un pequeño instante, puede haber cambiado, por multitud de variables, ¿sigue valiendo este Sí? Cada instante, por pequeño que sea, ¿es definitivo y absoluto?

**Sí Sí Sí** quiere poner su granito de arena, contribuyendo a una reflexión, que gira en torno a la idea del consentimiento y el autoconsentimiento. Más allá de las ideas que podamos tener establecidas y los cánones que desde hace años arrastramos.

Una obra que indaga en el concepto de relaciones satisfactorias. Lo hace a través de hechos, aparentemente naturales y naturalizados. Comportamientos que, hasta hace poco, gran parte de nuestra sociedad e incluso alguna de nuestras miradas entendería como normales o habituales (que no es lo mismo) y que habríamos pasado por alto o al menos no los entenderíamos como reprobables o denunciados. Una dicotomía que aparece, en unas

situaciones aparentemente muy similares, y que pasan en dos fiestas muy similares.

En el proceso de creación y puesta en escena de este espectáculo, nos acompañamos de miradas cómplices que llevan tiempo en el pensamiento y la reflexión dentro de este ámbito. Y lo hacen desde sitios muy diversos. Dentro del ámbito educativo, personal y jurídico, pero también dentro de los campos de las artes y de las propias experiencias, como, por ejemplo: de la propia autora de la obra, y de la actriz protagonista, como de los diversos testimonios que configuran el relato de la prenda. Una pieza que alterna la narración con el diálogo, protagonizado por distintas voces. También las del público. Lo hace de una forma dinámica, que se aleja del aparente dramatismo, y digo aparente porque, tras las sonrisas y los silencios, tras la quietud, se esconden gritos ahogados, dudas y sobre todo, la mirada de alguien que necesita ser escuchada y respetada.

**Joan Arqué, director**

## SINOPSIS



David y Marta se gustan. Ann y Max también. Quizá estén en dos fiestas distintas, pero sus historias son idénticas. Hasta que realmente dejan de serlo.

*Sí Sí Sí* es el espectáculo que nos hubiera gustado ver cuando íbamos al instituto, una asignatura pendiente para todas las generaciones. A través de dos historias protagonizadas por cuatro jóvenes, habla sin tapujos sobre el deseo y el consentimiento desde la libertad de cada uno. Un espectáculo optimista, conmovedor y con sentido del humor.

Combinando la ficción, los testigos de jóvenes y la interacción con el público, la actriz **Ann Perelló** protagoniza esta obra de teatro dirigida por **Joan Arqué** y escrita por las neozelandesas **Eleanor Bishop** y **Karin McCracken**, que se ha estrenado en varios países de todo el mundo.





Autoras:  
**Eleanor Bishop y Karin McCracken**

Traducción:  
**Màrius Serra**

Dirección:  
**Joan Arqué**

Intérprete:  
**Ann Perelló**

Ayudantía de dirección:  
**Carla Tovias**

Música y espacio sonoro:  
**Judit Farrés**

Audiovisual:  
**Cultura i conflicte**

Vestuario:  
**Rosa Lugo**

Iluminación:  
**Anna Boix**

Asesoramiento dramático:  
**Teresa Turiera-Puigbò Bergadà**

Asesoramiento en salud sexual:  
**Dra. Raquel Tulleuda**

Jefe técnico:  
**Jordi Domènec**

Técnico en gira:  
**Víctor Miguel**

Dirección de producción:  
**Òscar Balcells**

Producción ejecutiva:  
**Judit Codina**

Ayudantes de producción:  
**Pol Gil y Lluís Segura**

Comunicación:  
**Núria Olivé y Laia Sabater (La Tremenda)**

Fotografías:  
**David Ruano**

Vídeo:  
**Erol Ileri**

Diseño gráfico:  
**Albert Palahí**

Administración:  
**Mònica Cardús**

Distribución:  
**Marta Riera Pi**

Agradecimientos:  
**INS Josep Brugulat (Banyoles), IES Antoni Maura (Palma de Mallorca), INS El Cairat (Esparreguera) y EMAV, Escola de Mitjans Audiovisuals (Barcelona)**

Una producción de:  
**Teatre de l'Aurora**

Con la coproducción de:  
**Teatre Principal de Palma y El Canal, Centre d'arts Escèniques Salt-Girona-Catalunya / Ajuntament de Salt**

Con el apoyo de:  
**Institut Català de les Empreses Culturals**

*Sí Sí Sí fue un encargo inicial de Auckland Live. Representado por Aurora Nova*

Duración del espectáculo:  
**60 minutos**

**EQUIPO**

**ARTÍSTICO**

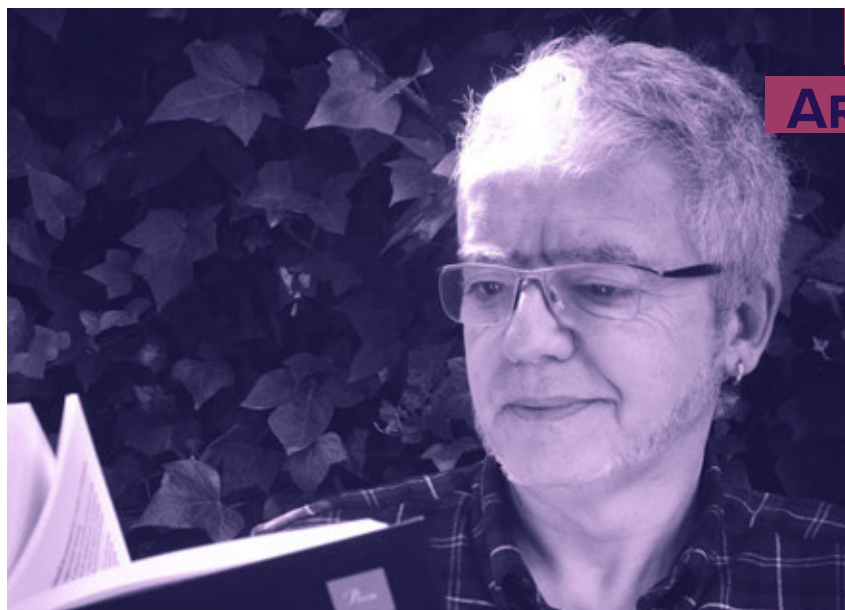


**Autoría**

**ELEANOR BISHOP y KARIN McCRACKEN**

Eleanor Bishop y Karin McCracken son un dueto premiado de creadoras de teatro de Aotearoa-Nueva Zelanda que realizan actuaciones contemporáneas y comprometidas socialmente centradas en el género, el sexo y la violencia. Su trabajo es formalmente innovador, combina tecnología, participación y documental, y se desarrolla mediante una amplia investigación y diálogo con el público, las agencias sociales y los académicos.

Eleanor Bishop es directora y escritora y Karin McCracken es escritora e intérprete. Sus obras galardonadas incluyen *Jane Doe* (Edinburgh Fringe, de gira en Nueva Zelanda y Australia, Wellington Theatre Award Most Original Production, Sydney Fringe Critics Choice); *Body Double* (Comissió BATS STAB, Silo Theatre/Auckland Arts Festival, Wellington Theatre Award Production of the Year) y *Yes Yes*. Su trabajo ha realizado numerosas giras por toda Nueva Zelanda, desde festivales de arte hasta escuelas secundarias.



EQUIPO  
ARTÍSTICO

**Traducción**  
**MÀRIUS SERRA**

(Barcelona, 1963) es un autor todoterreno: escribe artículos, cuentos, novelas y textos dramáticos, traduce del inglés, colabora con la radio y teje crucigramas y otros juegos de palabras, que han llegado a tener su propia denominación de origen, el país de Verbàlia. Su obra literaria, traducida a ocho lenguas, ha recibido numerosos galardones, como el Ciutat de Barcelona, el Ramon Llull de novela o el Sant Jordi, que recibió por la novela *Plans de futur* (Proa, 2013) sobre el matemático Ferran Sunyer. Ha reescrito *Tirant lo Blanc* de Joanot Martorell (Proa, 2020) en catalán actual. Su última novela es *La dona més pintada* (Proa, 2023) sobre el pintor Maties Palau Ferré que quemaba sus cuadros. En teatro ha estrenado *¿Qui ets?* (2019) en el Lliure, dirigida por Joan Arqué, y ha traducido *Arcadia* de Tom Stoppard para el TNC (Premio de la Crítica de Traducció 2006-2007), *Els dolents de Shakespeare* de Steven Berkhoff (Sala Muntaner, 2013) y *El somriure al peu de l'escala* de Henry Miller (Teatre Lliure, 2018).



**EQUIPO**

**ARTÍSTICO**



**Dirección**  
**JOAN ARQUÉ SOLÀ**

(Badalona, 1974) Licenciado en Dirección i Dramaturgia por el Institut del Teatre de Barcelona. También cursa estudios como intérprete en el Col·legi del Teatre de Barcelona, así como otros cursos, entre los cuales destaca el Teatro de la Abadía (Madrid), Institut del Teatre de Barcelona, etc, y estudios de circo en equilibrios acrobáticos (Escola de circ de 9 barris), trapecio fijo (Escola de circ de 9 barris) y dramaturgias del circo (Institut del Teatre de Barcelona).

Como director, destaca su participación en los siguientes montajes: *Picasso (rey, monstruo y payaso)*, Velvet Events y Circo Price, *Moriu-vos*, de Anna Maria Ricart Codina, Teatre de l'Aurora y Cultura i Conflicte (2022), *Per què balla en Jan petit?* De Salvador S. Sánchez,, Teatre de l'Aurora (2021), *Encara hi ha algú al bosc*, de Anna Maria Ricart Codina, Teatre de l'Aurora y Cultura i Conflicte (2020), *L'amic retrobat*, de Fred Uhlman, Teatre de l'Aurora y temporada en el TNC (2019). *Qui ets?*, de Màrius Serra. Teatre Lliure (2019). *Veus que no veus*, Cia. Pepa Plana (2018). *Històries d'Istanbul*. Festival Grec (2017). *La casa perduda*. Teatre de l'Aurora (2017). *Invisibles*. 21è Circ d'Hivern de l'Ateneu de 9 Barris (2016). *El Comte Arnau*. Teatre de l'Aurora (2015). *Vals-Blesse*. Cia. Daraomai (2014). *Desdèmona*: Ayudante de Dirección (Festival Shakespeare y Sala Muntaner 2014). *El Baró dels Arbres*. Taaró Teatre y Bufa&Sons (2013). *Vaqués Sagrades*: Taaró Teatre (Almeria Teatre 2013/2014). *Este no es un lugar adecuado para morir*: Ayudante de dirección (Sala Beckett, Barcelona 2013). *Don Juan Tenorio*. Cementerio del Poble Nou (Barcelona 2012). *Més enllà de la foscor*. Taaró Teatre (2011), programado en la sala Beckett, de Barcelona, el mes febrero de la temporada 2011/2012 y haciendo gira por Catalunya. *L'Arquitecte* (Teatre Lliure 2011, asistencia de dirección). *La mà de Taaró*. Taaró Teatre (2010). *Misero Prospero*. Institut del Teatre de Barcelona (J.S. Sinisterra). Dirección del cabaret de Circo del Festival 1, 2, 3 del payaso de las edicions de 2010 i 2011. *Can Boter (circ)*. Festival 1, 2, 3 del payaso (2009). *Roba estesa*. Companyia Roba Estesa (2009). *Dóna'm la lluna*. Espectáculo poético musical, basado en la obra de la poeta Primitiva Reverter (2008).



### **Interpretación** **ANN PERELLÓ**

(Muro, 1990) Nacida en Mallorca, Ann se muda muy joven a Barcelona para iniciar sus estudios interpretación. Como actriz se inicia en el mundo del cine con el largometraje *Otelo*, de Hammudi Al-Rahmoun, por el que se le han otorgado los premios a mejor actriz en el ÉCU The European Independent Film Festival y en el Festival Cinelow. También ha formado parte de «Lo que ocurre en Cabo Rojo» película de Roberto Pérez Toledo, del spot de los premios Goya 2019 y ha estrenado los largometrajes «Vivir y otras ficciones», película dirigida por Jo Sol estrenada en Sección Oficial del Festival de Cine de San Sebastián y «Amor Tóxico», de Norberto Ramos del Val por la que han premiado a Ann como mejor actriz en el C-FEM Festival de Cine de Murcia, en el Blow up Chicago Film Festival y en el Films Infest. Además, ha protagonizado varios cortometrajes como *El Encendedor Cuántico*, de Pau Escribano, por el que fue galardonada a Mejor Actriz en el REIFF Raíces de Europa Film Festival.

En televisión se inició en IB3, en su tierra, con *Hotel Bellavista*, y posteriormente con *Treufoc*. Además, ha participado en la serie *Merlí* (TV3 / Netflix), en *La que se acerca* (Tele 5), *Nasdrovia* (Movistar) y *La Caça Tramuntana* (TVE). Además, ha producido y protagonizado la serie en confinamiento *NouNormals* para IB3 TV y acaba de estrenar la serie *Smiley* para Netflix.

Como actriz multidisciplinar que es, compagina el trabajo en el medio audiovisual con el teatro. Ha sido protagonista entre otros de *ANNA* de Marc Torrecillas; *Creeps*, de L. Hübner dirigida por Miquel Àngel Raió o *Las cosas que queremos*, de J. M. Sherman, dirigida por David Pintó (representadas en Cataluña y Mallorca). Ahora mismo también está en gira con dos proyectos: “NUA”, que ella misma ha creado y protagoniza, producido por el Teatro Principal de Palma y por el que le han premiado la mejor actriz por la ATAPIB (Asociación de Teatros y Auditorios de las Islas Baleares); e “Immunitat” obra de Jordi Casanovas producida por Focus y El Grec.

**EQUIPO**

**ARTÍSTICO**



**Ayudantía de dirección**  
**CARLA TOVÍAS**

(Barcelona, 1992). Estudia interpretación en la escuela Estudis Berty Tovias donde se especializa en la pedagogía de Jacques Lecoq. Complementa sus estudios profesionales con Isaac Alcayde, Oriol Broggi, Clara Segura, Guillermo Albá, Pablo Messiez, entre otros. Estudia danza contemporánea desde 2014 hasta la actualidad en escuelas como Varium, Area o NunArt o con compañías como Mal Pelo o Los Corderos. Desde 2017 se especializa en poner la mirada en el gesto y el movimiento de la creación escénica y participa en diferentes montajes como coreógrafa, directora de movimiento y ayudante de dirección: *La mujer más fea del mundo* de Bàrbara Mestanza y Ana Rujas; *El Chinabum* y *Fuck you modern family (o todo sobre mi abuela)* de la cia. Aura Al Pou; *Así Empezó la Guerra* de la cia. Chaca del Rey; *Pocahontas o la verdadera historia de una traviesa* de la Bàrbara Mestanza; *Unheimlich* de la cia. Pelipolaca; *Instrumental* producción del Teatre Lliure; *L'amic retrobat* dirigida por Joan Arqué; *Esmorza amb mi* dirigida por Iván Morales i produïda per Los Montoya; *Encara hi ha algú al bosc* d'Anna Maria Ricart; *Tránsitos* del David Teixidor coproducció del Festival Grec i La Gleva; *Una Galaxia de Lucièrnagas* de Aina Tur, Sandra de Daniela Feixas; *Heroïnes o res* de Ivan Morales y David Climent y *Qui estigui lliure* de Xavi Buixeda.



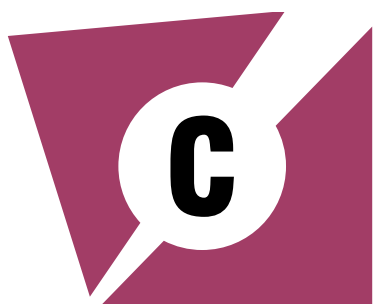
**Música y espacio sonoro**  
**JUDIT FARRÉS**

(Igualada, 1974) Licenciada en interpretación por el Institut del Teatre de Barcelona. Ha hecho cursos de danza contemporánea. Grado medio en el Conservatori del Liceu. Cuarto curso de clarinete. En teatro destacan sus participaciones a *Qui ets?* de Màrius Serra, dir. Joan Arqué; *Las personas del verbo*, dir. Joan Ollé; *Estació Terminus*, dir. Ramon Simó; *Confidències a Al·là*, dir. Magda Puyo; *Pomelo*, dir. Marta Marco; *El malo de la película*, dir. Albert Pla; *Cançons d'amor i droga*, dir. Alex Rigola; *Somni d'una nit d'Estiu*, dir. Angel Llätzer; *Arran del camí*, dir. Joan Castells; *I la llum no es veu pels carrers de Basquiat*, dir. Xavier Albertí; *Titus Andrònic*, dir. Alex Rigola; *Historia d'un Soldat*, dir. Luca Valentinno; *Fashion Feeling Music*, dir. Josep Maria Mestres; *Els al·lucinants viatges d'en Piarrot*, dir. Pep Anton Muñoz; *Faustí*, dir. Toni Rumbau; *Pastorets*, dir. Mariona Massgrau; *Odissea*; dir. Lluís Graells.

En el terreno musical ha hecho la composición musical de *Cultivando brevedades con Ajo*; composición musical i cantante en el espectáculo *Las personas del verbo*, dir. Joan Ollé; Espacio sonoro del espectáculo *Estació Terminus*, dir. Ramon Simó; Banda sonora mapping *El calidoscopi del Born*, dir. Nueve Ojos; Espacio sonoro del espectáculo *Confidències a Al·là*, dir. Magda Puyo; Banda sonora mapping *Nadal a L'Hospitalet*, dir. Nueve Ojos; Banda Sonora película *Murieron por encima de sus posibilidades*, dir. Isaki Lacuesta; Banda sonora película *La Huelga de Sergei Eisestein*; Banda sonora i postproducción espectáculo *El malo*, dir. Albert Pla; Arreglista discos *La diferencia*, *Cançons d'amor i droga* d'Albert Pla i *De terrat en terrat*, de Gerard Quintana, entre otros.

**EQUIPO**

**ARTÍSTICO**



# **CULTURA I CONFLICTE**

## **Audiovisual CULTURA I CONFLICTE**

Es un equipo multidisciplinar de profesionales que cree en la capacidad de la cultura como motor de diálogo y reflexión y como herramienta de transformación social. En este sentido planteamos propuestas en el ámbito de las artes escénicas, el audiovisual, la fotografía y el periodismo, partiendo de un trabajo de investigación conjunto que permita dar contexto y generar nuevas preguntas y nuevas perspectivas de una realidad siempre poliédrica y cambiante.

Cultura y Conflicte ha creado los proyectos *Moriu-vos* (2022) y *Encara hi ha algú al bosc* (2020), que incluyen una obra de teatro, una exposición fotográfica itinerante, una película documental y una propuesta educativa para institutos y centros de educación superior.



**Iluminación**  
**ANNA BOIX**

(Vilanova i la Geltrú, 1988) Diseñadora de iluminación de espectáculos en vivo y técnica de luces de teatro. Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universitat Pompeu Fabra (2010), Titulación superior de Técnica del Arte del Espectáculo especializada en luminotecnia por la Escola Superior de Tècniques de l'Art de l'Espectacle (2013).

Ha realizado diseños de luces para distintos espectáculos y compañías como Elena Zanzu, Cíclicus, Ann Perelló, Glòria Ribera, Perfect Fatal Error, Opus Lírica, Big Bouncers, Silvia Capell, Albert Bassas, La Tresca i la Verdesca, Coralines y Microcirc. Tareas de técnica de luces con varias compañías como La Fura dels Baus, els Amics de l'Òpera de Sabadell, Sergi López, Guillem Albà, Roser López Espinosa o Big Bouncers. Técnica de teatro a teatros como El Liceu, el Teatre Nacional de Catalunya y el Teatre Akadèmia. Actualmente sigue trabajando en los espacios escénicos de Vilanova i la Geltrú.

## EL TEATRE DE L'AURORA: ESPACIO DE CREACIÓ



El **Teatre de l'Aurora**, gestionado por la cooperativa Unicoop Cultural, es un proyecto colectivo basado en la complicidad y la cooperación. Se trata de una sala polivalente de pequeño formato apta para todo tipo de manifestaciones artísticas y equipada con los recursos humanos y la infraestructura técnica necesaria. Un espacio para las artes nacido en Igualada con la voluntad de mostrar, en todas sus dimensiones, las representaciones artísticas más variadas y, especialmente, aquellas que aporten facetas nuevas e innovadoras en el ámbito de las artes del espectáculo. Inaugurado oficialmente el 17 de mayo de 1997, el Teatre de l'Aurora cuenta con una programación estable de teatro, música y danza desde otoño de 1996.

Actualmente el Teatre de l'Aurora es miembro de la **Associació d'Empreses de Teatre de Catalunya** (Adetca) i de la **Red de Teatros Alternativos** (la Coordinadora Estatal de Salas Alternativas).

Además de la exhibición de artes escénicas, el Teatre de l'Aurora se dedica a la **producción de espectáculos principalmente dirigidos a todos los públicos**. Nuestro compromiso ha sido contribuir a la mejora del sector profesional dedicado al teatro familiar en el panorama catalán. Desde 1999, el Teatro de la Aurora ha participado en 20 producciones con compañías profesionales catalanas. En 2015 crea la **Cía. el Teatre de l'Aurora** para llevar a escena sus propias producciones.



# EL TEATRE DE L'AURORA: ESPACIO DE CREACIÓ

- 2022  
**Moríos**  
[Cultura i Conflicte y  
Teatre de l'Aurora]
- 2021  
**Per què balla en Jan Petit?**  
[Cia. Teatre de l'Aurora]
- 2020  
**Hay alguien en el bosque**  
[Cultura i Conflicte y Teatre  
de l'Aurora]
- 2019  
**L'amic retrobat**  
de Fred Uhlman  
[Teatre de l'Aurora]
- 2017  
**La casa perduda**  
[Cia. Teatre de l'Aurora]
- 2015  
**Arnau, la leyenda**  
[Cia. Teatre de l'Aurora]
- 2013  
**Olor de gas**  
[Teatre de l'Aurora]
- El Baró dels Arbres**  
[Taaroa Teatre y  
Bufa&Sons]
- 2012  
**El país del pa amb  
tomàquet**  
[El príncep Totilau]
- 2011  
**La mà de Taaroa**  
[Taaroa Teatre]
- Més enllà de la foscor**  
[Taaroa Teatre]
- 2010  
**La maleta de l'Agustí**  
[Farrés brothers i cia]
- Minuts**  
[Marcel Gros]
- 2009  
**Flims de penícula!**  
[Cia. del Govern  
de Catalunya]
- Roba estesa**  
[Cia. Roba Estesa]
- Don Juan. Memòria  
amarga de mi**  
[Cia. Pelmanec]
- Avi Ramon**  
[Teatre Nu]
- 2008  
**Revetlla!!!**  
[deParranda]
- Una nit al museu**  
[Gralla Manufactures  
Teatral]
- 2007  
**OVNI**  
[Farrés brothers i cia]
- Cadena Privada**  
[Marcel Gros]
- 2006  
**Contecolors**  
[Cia. La Mandarina]
- Maestro non è possibile**  
[De Mortimers]
- 2005  
**STOP (una nueva  
aventura de los  
Superagentes de Ketty)**  
[Gralla Manufactures  
Teatral]
- 2001  
**Tarsan (una animalada a  
la selva)**  
[Gralla Manufactures  
Teatral]
- 1999  
**La Veritable Història de  
Catalunya**  
[Gralla Manufactures  
Teatral]



SISISISI



TEATRE  
DE  
L'AURORA

Carrer de l'Aurora, 80  
(Plaça de Cal Font)  
08700 IGUALADA (Barcelona)  
93 805 00 75

[www.producciones.teatreaurora.cat](http://www.producciones.teatreaurora.cat)

**Información y distribución**

Marta Riera Pi  
620 549 770

[marta.riera@teatreaurora.cat](mailto:marta.riera@teatreaurora.cat)